



Mensaje del Arzobispo a los turistas

Muy queridos Amigos,

hace ya muchos años que se renueva la tradición de la carta con la que el obispo le da la bienvenida a los turistas y eso demuestra la atención que la Iglesia de Nápoles tiene para los que eligen pasar las vacaciones en nuestra tierra, que está muy rica de arte, cultura y vida.

La belleza de nuestra diócesis está marcada y validada por los grandes testigos de la fe cristiana: los santos que, muy numerosos, han establecido la validez eterna del mensaje de Jesús de Nazaret.

Las vacaciones son una temporada ideal para descansar el cuerpo, regalo precioso que tenemos que respetar, y para refrescar la mente y permitirle recuperar la serenidad que a menudo está comprometida por las preocupaciones y el estrés de la vida cotidiana.

La tierra donde habéis llegado para pasar vuestras vacaciones está caracterizada por una saludable familiaridad contenida en formas diferentes en la gente que encontrareis y en los sitios que visitareis.

Os deseo que, junto al necesario descanso físico, podéis encontrar también el espacio y la ocasión para tener cuidado de vuestra espiritualidad, para rezar, para hacer buenas lecturas, para la reflexión y el asombro frente a las maravillas del creado que, a través de su belleza, nos lleva al Creador.

Os espero en Catedral el 15 de agosto a las 11.00 para la misa internacional dedicada a la Virgen de la Asunción y en esa ocasión saludaré personalmente a cada uno de vosotros.

Os agradezco una feliz estancia y os encomiendo a María madre del Señor Jesús: por su intercesión descienda sobre vosotros la bendición del Dios que envía su Espíritu para renovar la tierra y nuestros corazones.

Crescenzo Card. Sepe

ORARIO DELLE MESSE NEL CENTRO STORICO DI NAPOLI

SCHEDULE OF CELEBRATION IN OLD TOWN

CATTEDRALE/CATHEDRAL
Feriali (weekdays): 9.00 - 18.30
Festive (Sundays and festivities): 11.00 - 12.30* - 18.30
(Cappella del Tesoro di San Gennaro)
Feriali: 9.30
Festive: 9.00

15 AGOSTO ORE 11.00
SANTA MESSA INTERNAZIONALE
CELEBRATA
DAL CARDINALE CRESCENZIO SEPE

15th AUGUST H. 11.00
INTERNATIONAL HOLY MASS
CELEBRATED
BY ARCHBISHOP CRESCENZIO SEPE

S. DOMENICO MAGGIORE
Feriali: 18.15
Festive: 12.00 - 18.15

S. LORENZO MAGGIORE
Feriali: 8.00 - 18.30
Festive: 9.00 - 10.30* - 12.00 - 18.30

S. PAOLO MAGGIORE
Feriali: 11.00 - 18.00
Festive: 8.30 - 11.00 - 18.00

GESÙ NUOVO
Feriali: 7.30 - 9.00 - 10.30 - 12.00 - 18.30
Festive: 8.30 - 10.00 - 11.30 - 13.00 - 18.30 - 20.00

GESÙ VECCHIO
Feriali: 8.30 - 10.00
Festive: 8.30 - 10.00 - 11.30

S. CHIARA VERGINE
Feriali: 7.00* - 19.00
Sabato 8.30 - 19.00
Festive: 9.00* - 10.30 - 12.00 - 19.00*

* non in Agosto / not in August

Ufficio per la Pastorale del Turismo

Largo Donnarregina 22, Napoli - Tel.: 0815574233
E-mail: turismodiocesinapoli@libero.it

Arcidiocesi di Napoli



2018

Messaggio dell'Arcivescovo
S.E. Crescenzo Sepe ai turisti

Message of the Archbishop
S.E. Crescenzo Sepe to the tourists

Message de Archevêque
S.E. Crescenzo Sepe aux touristes

Mensaje del Arzobispo
S.E. Crescenzo Sepe a los turistas



Message of the Archbishop to the tourists

Dear Friends,

the letter of regard from the Bishop to the tourists is a very long tradition that testify the care that the Church of Naples wants to show to everyone that choose to spend some rest in the many places of our territory that is full of art, culture and life.

The beauty of our diocese is marked and authenticated from the great witnesses of the Christian faith: the large number of saints that showed, in our land, the perennial truth and validity of the word of Jesus of Nazareth.

The resting time is a good moment to refresh the body, a very precious gift that we must respect; it's time to refresh the mind too, and let it regain that peacefulness that is often compromised by the concern and the frantic pace of the daily life.

The land you chose for your holidays owns a matter of familiarity that you will find, in very different ways, in the people you will meet and in the places you will visit.

I wish that, along with the required physical rest, you will find time to take care of your inwardness, to pray, to read, to wonder and contemplate the wonders of creation that, through its beauty, lead us back to the Creator.

I will wait for you on August 15th, 11:00 a.m. at the cathedral, to attend the international Mass I will celebrate in honor of the Assumption of Virgin Mary and we may will take the chance to personally meet each other; for now, I wish you all a pleasant stay and I commend you to Virgin Mary, mother of the Lord Jesus: through her intercession may be upon you God's blessing and His spirit he sends to renew our land and our hearts.

Crescenzo Card. Sepe



Messaggio dell'Arcivescovo ai turisti

Cari Amici,

è una tradizione che si rinnova ormai da molti anni quella della lettera di saluto ai turisti da parte del Vescovo, che testimonia la cura che la Chiesa di Napoli desidera mostrare verso tutti coloro che scelgono di trascorrere un periodo di riposo e di ferie nelle località del nostro territorio, ricco di arte, cultura e vita.

La bellezza della nostra Diocesi è segnata e autenticata dai grandi testimoni della fede cristiana: i santi che, in numero considerevole, hanno manifestato, in questa nostra terra, la perenne validità del messaggio di Gesù di Nazareth.

Il tempo delle ferie è tempo propizio per il riposo del corpo, dono tanto prezioso, cui dobbiamo il necessario rispetto; è tempo adatto a rinfrancare la mente e permettere ad essa di riacquistare una serenità che è spesso compromessa dalle preoccupazioni e dai ritmi incalzanti della vita quotidiana.

La terra, dove siete venuti a trascorrere le vostre ferie, possiede un sano carattere di familiarità che troverete, in forme diverse, nelle persone che incontrerete e nei luoghi che visiterete.

Mi auguro che, accanto al necessario riposo fisico, possiate trovare anche l'occasione e lo spazio per la cura della vostra interiorità, il tempo per la preghiera, per una buona lettura, per la riflessione e lo stupore davanti alle meraviglie del creato che, attraverso la sua bellezza, ci riconduce al Creatore.

Vi aspetto il 15 agosto in Cattedrale, alle h. 11.00, per partecipare alla Messa internazionale che presiederò in onore della Madonna Assunta e che sarà l'occasione per salutare personalmente ciascuno di voi; per ora, Vi auguro una serena permanenza e Vi affido a Maria, Madre del Signore Gesù: per Sua intercessione scenda su di voi la benedizione di Dio, che manda il suo Spirito a rinnovare la terra e i nostri cuori.

Crescenzo Card. Sepe



Message de l'Archevêque aux touristes

Chers Amis,

c'est une tradition qui se re nouvelle, désormais, depuis beaucoup d'ans celle de la lettre de salutation aux touristes de la part de l'évêque, qui témoigne le soin que l'Eglise de Naples désire montrer vers tous ceux qui choisissent de passer une période de repos et de vacances dans les lieux de notre territoire qui est riche d'art, de culture et de vie.

La beauté de notre Diocèse est marquée par des grands témoins de la foi chrétienne: les saints qui, nombreux, ont manifesté dans notre terre, la continue validité du message de Jésus-Christ.

Le temps des vacances c'est un temps propice pour le repos du corps, un cadeau très précieux auquel nous devons le respect nécessaire; c'est le temps propice pour faire reposer l'esprit en lui permettant de réacquérir la sérénité qui souvent est compromise par les préoccupations et par les rythmes pressants de la vie quotidienne.

La terre, où vous êtes venus pour passer vos vacances, possède un sain caractère de famille que vous trouverez, dans des formes diverses, dans les personnes que vous rencontrerez et dans les lieux que vous visiterez.

J'espère que vous, avec le nécessaire repos physique, vous poussiez trouver aussi l'occasion et l'espace pour le soin de votre vie intérieure, le temps pour la prière, une bonne lecture, pour la réflexion et l'étonnement devant les merveilles de la création qui, à travers sa beauté ils nous rappellent le Créateur.

Je vous attends le 15 août dans l'Eglise Cathédrale à 11:00 heures pour participer à la Messe internationale que je présiderais en l'honneur de la Vierge de l'Assomption qui sera l'occasion pour saluer en personne vous tous; maintenant, je vous souhaite un serein séjour et je vous confie à Marie, Mère de notre Seigneur-Jésus Christ: par son intercession descend sur vous tous la bénédiction de Dieu, qui envoie son Esprit à renouveler la terre et tous nos coeurs.

Crescenzo Card. Sepe